



HORARI-PROGRAMA DEFINITIU

NOTA IMPORTANT

A partir d'aquest moment no es realitzaran més modificacions. Qualsevol possible modificació es comunicarà directament durant els dies del Congrés.

A partir de este momento no se realizarán más modificaciones. Cualquier posible modificación se comunicará directamente durante los días del Congreso.

À partir de ce moment il n'y aura pas d'autres modifications. Toute modification sera communiquée directement durant le Congrès.

ÍNDEX

1. Quadre general dels actes del Congrés	3
2. Llistat de les seccions i de les aules	5
3. Quadres de les aules i les seccions	6
4. Relació alfabètica de comunicants	26
5. Programes de les Jornades i activitats paral·leles	33
6. Taules redones	38
7. Quadres de Planificació personal	39

1. Quadre general

	Diumenge	Dilluns	Dimarts
08.30-11.30		8.30-10 h. Registre	Comunicacions / Presentació de projectes
11.30-12.00		10 h. Obertura Congrés (Paranimf UV) (1) 10.30 h. Actuació de la Capella dels Ministres: "Fantasiant música i poesia d'Ausiàs March" 11.30 h. Parlament d'A. Badia i Margarit, ex-president de la SLR 11.45 h. Conferència inaugural: Joan Veny 13.00 h. Inauguració de l'Exposició "València, terra de comarques" (2)	
12.00-13.00		13.15 h. Aperitiu-vi d'honor ofert pel CILFR2010	Conferències: Company (202) / Chambon (203)
13.00		Comunicacions / La Filologia Rom. en Espanya (Revista Filologia Románica)	Dinar
15.30-17.00		Comunicacions	Comunicacions / Presentació de projectes
17.00-18.00	Pausa-oxata		
18.00-18.30	Inscripcions	Taula redona: Implicacions pràctiques de les llengües romàniques	Taula redona: Vehiculació de la Romanística a través de les revistes
18.30-20.00		Recepció oferida per l'Ajuntament de València (Palaude l'Exposició)	Activitat: Recepció al Centre Cultural Beneficència. Visita al Museu d'Etnologia Vi d'honor (4)
20.30		Activitat cultural: Festa valenciana: Paella gegant d'Antoni Galbis, Grup de Danses i Dolçainers de l'Alcúdia. Moros i cristians de València (3)	Concert del Grup de Dones 'A cau d'orella'. Inauguració de l'himne "La grandeur del filòleg", música de Josep Maria Bru, poesia de Lluís Alpera
21.00			

(1) Parlaments de la Presidenta de la SLR, del Conseller d'Educació i del Rector de la UV

(2) Patrocina: Vicerektorat de Cultura de la UV

(3) Patrocina: Museu d'Etnologia de València i Ajuntament de l'Alcúdia

(4) Patrocina: Institució Alfons el Magnànim i Museu d'Etnologia de València

dels actes del Congrés

Dimecres	Dijous	Divendres	Dissabte
Comunicacions Jornada UPV (5)	E X C U R S I O N S	Comunicacions Jornada AVL (6)	Comunicacions
Pausa-café		Pausa-café	Pausa-café
Conferències: Sánchez Miret (202) / Kristol (203)		Conferències: Torres F. (202) / Reinheimer-R. (203)	Conferència de cloenda: Oesterreicher (Saló d'actes)
Dinar		Dinar	Cloenda del Congrés: Cant d'estil valencià (9)
Comunicacions		Comunicacions / Trobada assoc. llengües romàniques	
Pausa-café		Conferències: Sornícola (202) / Trotter (203)	
Assemblea de la SLR		Pausa-café	
		Taula redona: 100 anys de Filol. Romànica: el REW de Meyer-Lübke	
Activitat: Biblioteca valenciana Vi d'honor Representació: l'Espill de Jaume Roig, pel grup CRIT (6)			Banquet: Actuació de Lluís Fornés i Cristina Martí: Cançons de passió de la Romània

(5) Activitat de tot el dia

(6) Patrocina: Aula de Teatre de la Universitat de València

(7) Patrocina: la Direcció General de la Música de la Generalitat Valenciana

Nota: per les activitats dels dies 7 i 8 es disposarà d'autobusos a la porta de la Facultat a les 20 hores

2. Llistat de les seccions i de les aules

	Nom de la secció	AULES
1	Descripció històrica i/o sincrònica de les llengües romàniques: fonètica i fonologia	S01
2	Descripció històrica i/o sincrònica de les llengües romàniques: morfologia, sintaxi	201 202
3	Descripció històrica i/o sincrònica de les llengües romàniques: semàntica	407 405
4	Descripció històrica i/o sincrònica de les llengües romàniques: lexicologia i fraseologia	S03 S04
5	Descripció històrica i/o sincrònica de les llengües romàniques: formació de mots	S04
6	Descripció històrica i/o sincrònica de les llengües romàniques: onomàstica (toponímia i antroponímia)	S05 S08
7	Sociolingüística de les llengües romàniques	S06
8	Aspectes diatòpics de les llengües romàniques	S07
9	La pragmàtica de les llengües romàniques	401 402
10	Anàlisi del discurs conversació. Escrit i oral. Llengua dels mitjans de comunicació.	403 404
11	Filologia y lingüística dels textos i dels diccionaris de les llengües romàniques. Variacions diasistemàtiques en època antiga	201 202
12	Recursos electrònics: diccionaris i corpus. Lexicografia.	203
13	Traduccions en la Romània i traduccions latino-romàniques. Traducció automàtica	S08
14	Llengües criolles amb base lèxica romanç i contactes lingüístics extra i intraromànics	204
15	Llatí tardà i medieval i romànic primitiu	402
16	Història de la lingüística i de la filologia romàniques	S02

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		FERNANDEZ-- MARTINEZ	VIANNA DA SILVA, EDILA		
09.00-09.30		CANTERO/DEVIS	GARCIA GONZÁLEZ- POSADA, A.	MAZZOLA, MICHAEL L.	CARVALHO, M. JOSE
09.30-10.00		CARDEIRA, ESPERANÇA	HERRERO ARÁMBUL, RICARD	MILIZIA, PAOLO	FALÉ, ISABEL
10.00-10.30		GABRIEL, CHRISTOPH	JIMÉNEZ, J. / LLORET, M. ROSA	MIOTTI, RENZO	SÁNCHEZ, JUAN
10.30-11.00		CRESPO-SENDRA/ VANRELL/PRIETO	KANAZAWA, YUSUKE	MOSEY, KAROLIN	CARRERA-SABATÉ, JOSEFINA
11.00-11:30		URITESCU, DORIN	SICHEL-BAZIN/ BUTH- KE/MEISENBURG	GARCIA PERALES, VICENT	PLA COLOMER, FRANCISCO
15.30-16:00	UGUZZONI, ARIANNA	DEBANNE, A./DELUCC HI, R.	TORRENS ÀLVAREZ, M. JESÚS	PESKOVA/GABRIEL/ FELDHAUSEN	
16.00-16.30	ASSENZA/D'ANGELIS	CANALIS, STEFANO	LÉONARD, J.L./DELL'A QUILA, V.	SCHMID, STEPHAN	
16.30-17.00	CABRÉ, T./ OHANNESIAN, M.	DEVIS HERRÁIZ, AMPARO	MAAS, CHRISTIANE	MENON, ODETTE	
17.00-17.30	CABRÉ/VANRELL	FINCO, FRANCO	DEMERYAL DA HORA		
17.30-18.00	MARTINEZ, VIOLETA	GALEOTE, MANUEL	MATURIM/MASTANTUO NI		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00			ABETE/GRECO		
09.00-09.30		MARDALE, ALEXANDRU	KIESLER, REINHARD	SUÑER GRATACOS, AVEL·LINA	RIBERA, JOSEP
09.30-10.00		MEULLEMAN, MACHTELD	GLIKMAN-AVANZI- BENZITOUN	ELVIRA, JAVIER	PAESANO, NICOLÒ
10.00-10.30		CRUSCHINA, S.	HAVU,EVA/PIERRARD, MICHEL	BORZI, CLAUDIA	IBBA, DANIELA
10.30-11.00		VAN PETEGHEM, MARLEEN	ROQUIER, MAGALI	DELBEQUEK, NICOLE	RUSSI, CINZIA
11.00-11:30		BERTA, TIBOR	DAGNAC, A.	BELLORO, VALERIA	SÁNCHEZ REI, XOSÉ MANUEL
15.30-16:00		LEONETTI, MANUEL	SALVI, G./RENZI, L.	CHERNOVA, EKATERINA	
16.00-16:30	SOARES DA SILVA, AUGUSTO	DRAGOMIRESCU, A./NICOLAE, A.	VALENTE, SIMONA	BUENAFUENTES,C./S ANCHEZ,C.	
16.30-17.00	ENGHEL,S./ROEGIES T,E.	STAN, CAMELIA	ROBERTO, ELISA DE	GÓMEZ SEIBANE, SARA	
17.00-17.30	VARGA, DRAZEN	SERBAN, DOMNICA	DARDANO/FRENGUEL LI/COLELLA		
17.30-18.00	PENAS, AZUCENA	MOLDOVEANU POLOGEA, MONA	SILLER- RUNGGALDIER, HEIDI		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00					
09.00-09.30		HINZELIN, MARC-OLIVIER	PACIARONI, TANIA	PAIXAO DE SOUSA/ MENEZES DA.	SARAGOSSÀ, ABELARD
09.30-10.00		CASAGRANDE, SYLVAIN	MAIDEN, MARTIN	BRITO, ANA MARIA	GARCÍA AGUIAR, LIVIA CRISTINA
10.00-10.30		ESHER, LOUISE	THORNTON, ANNA M.	MASSIP,, ANGELS	KUHN,J./ MOLLICA,F.
10.30-11.00		VANELLI, LAURA	DI TULLI-SUÑER	MARTINS, E./ OSÓRIO, P.	MIRTO, IGNAZIO
11.00-11:30		ARNAVIELLE, TEDDY	GARDANI, FRANCESCO	GUESSER.S./ MIOTO,CARLOS	MOLINU-FLORICIC, LUCIA
15.30-16:00	MEUL,CLAIRE/ SWIGGERS,P.	THEUERZEIT, SAMUEL	BOUZOUITA, MIRIAM	GARCÍA PÉREZ, RAFAEL	
16.00-16.30	MADINCEA-PASCU, SILVIA	SEGURA/ MONT'SERRAT	CERDÁ, RAMÓN/ VÁZQUEZ, IGNACIO	PEREA, MARIA PILAR	
16.30-17.00	ROCHETTI, ALVARO	INGHAM, RICHARD	MUÑOZ ARMJO, LAURA	FRIAS CONDE, XAVIER	
17.00-17.30	PINEDA I CIRERA, ANNA	FARAONI/ GARDANI/ LOPORCARO	PERINI, MÀRIO		
17.30-18.00	VANDERSCHUEREN,C ./ JANSEG.	CAPPELLARO, CHIARA	SZIJJ, ILDIKÓ		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00			VASSILIADOU, HÉLÈNE		
09.00-09.30		KLEIBER, GEORGES	LEHMANN, SABINE	DRAGOTTO, FRANC.	
09.30-10.00		BIERMANN FISCHER	GRUTSCHUS/ FESEN.	MATRACKI, I. P.	
10.00-10.30		GERHARD-KRAIT, F.	NICULA, IRINA	KONECNY, CHRISTINE	
10.30-11.00		LA MMERT, MARIE	PANCULESCU/ GUTA	AUGUSTYN, MAGDA.	
11.00-11:30		BECKER, MARTIN	CRAINICEANU, ILINCA	BARASHKOV, ANDREI	
15.30-16:00	GROSS, GASTON	MEJRI, SALAH	ICHIM, ADRIANA	CITRARO, CINZIA	
16.00-16.30	PIOT, MIREILLE	BOTTINEAU/ DO-HURI.	DRAGOMIR, CAMELIA	MATTERA, MARINA	
16.30-17.00	COSTACHESCU/ ILIESCU/ D.	LOISEAU, SYLVAIN	TERHALLE/ SCHWAR.	GEBAILA, ANA	
17.00-17.30	SCHAPIRA, CHARLOTTE	GOOSSENS, VANNINA	KHACHATURIAN, E.		
17.30-18.00	FRANÇOIS, JACQUES	MOCCIARO, EGLE	STOYE, HÉLÈNE		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00				DE CUYPER	
09.00-09.30		SENTÍ, ANDREU	ESLAVA HEREDIA, C.	HUELVA UNTERNBÄU	
09.30-10.00		MENDIZÁBAL DE LA CRUZ, N.	GONZALES MANZANO	BROCARD/ NUNES C.	
10.00-10.30		SOTO ANDIÓN, X.	ILIESCU, ANDREEA	ROMERO/ GONÇALVES	
10.30-11.00		ENGHELS, RENATA	TANGHE, SANNE	HIDALGO, CARLOS	
11.00-11:30		BELLOSTA/ DIWERSY	ENRIQUEZ OVANDA, A.	MATA XAVIER	
15.30-16:00	CASANOVA, EMILI	SOTO NIETO, A.	GARCÍA SÁNCHEZ, JAIRO J.		
16.00-16.30	MARTINES, JOSEP	MONZÓ GALLO, C.	BEKAERT, ELISA		
16.30-17.00	PIQUERAS-BRUNET, M.	BALAS, OANA	RAAB, MATTHIAS		
17.00-17.30	GRÀCIA SOLÉ/ CROUS CAS.	MANOLE, VERONICA	PLÖTNER, KATHLEEN		
17.30-18.00	BARRIOS, CIRILO	CIAMA, ADRIANA	SÁNCHEZ JIMÉNEZ, S.		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		TOKUNAGA, SHIORI	TORRENT-LENZEN, AINA	RODINA SIMONA	MIRZEA, CARMEN
09.00-09.30		BOADA/ SERRANO	DINCA, DANIELA	FRANÇOIS, J	ORSI, VIVIAN
09.30-10.00		CARLES, HÉLÈNE	DUDA, GABRIELA	ECHENIQUE, MAITE	ORTIZ, ROSA
10.00-10.30		CASTRO ZAPATA, ISABEL M ^a	FULGENCIO, LÚCIA	LISYOVÁ, OLGA	PAZ, ANA
10.30-11.00		CHIRCU, ADRIAN	GARCIA-BORRON, JUAN PABLO	LYSARDO-DIAS, DYLLIA	PEREIRA FERRAZ, ADERLANDE
11.00-11:30		SERRADILLA CASTAÑO, ANA	AUGUSTO, MARIA CELESTE	MANCHO, M ^a JESÚS	POPESCU, MIHAELA
15.30-16:00	ALMEIDA COELHO, CARLA C.	CLIM, MARIUS-RADU	JARILLA BRAVO/ SARDELLI	MELKA, FRANCINE	
16.00-16.30	ÁLVAREZ VIVES, VICENTE	CODITA, TEODORA- NICOLETA	GUERRERO MOLINA, REBECA	MORA PERALTA, IDANELY	
16.30-17.00	GARGALLO GIL, JOSÉ ENRIQUE	CODITA, VIORICA	HÄRMÄ, JUHANI	NAGORE LAÍN, FRANCHO	
17.00-17.30	AZEVEDO, CLARINDA DE	CORBELLA, D./ PADRON, R.	HERRÁEZ CUBINO, GUILLERMO		
17.30-18.00	FLORESCU, CRISTINA	DE LUCA, MARIA TERESA	HUMMEL, J.		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		ALVES, IEDA MARIA	LÜDTKE, JENS		
09.00-09.30		VINTILA-RADULESCU, IOANA	MARTÍNEZ EZQUERRO, AURORA	STICHAUER, JAROSLAV	SCURTU, GABRIELA
09.30-10.00		BONCEA, MIRELA	MARTINS/ TORTO/ FESTAS	SUGETA, SHIGEAKI	FRANCESCHI, TEMIS
10.00-10.30		CABRÉ/ COLL/ MONTANÉ	MARZO, DANIEL/ UMBREIT, B.	TRUMPER, J.B.	TENCHEA, MARIA
10.30-11.00		CAETANO, MARIA DO CEU	OZOLINA, OLGA	VILLALBA, ALINA	UNGUREANU, MADALINA
11.00-11:30		BERNAL, E. / SINNER, C.	PEREIRA, ISABEL	CONDÉ, V.G.	URZHUMTSEVA, ANNA
15.30-16:00	ABEL PEREIRA, RUI	D'ACHILLE, PAOLO/ GROSSMANN, M.	STANCIU-ISTRATE, MARIA	VICENTE, SANTIAGO	
16.00-16.30	ALLETSGRUBER, JULIA	FERREIRA IGNEZ, ALESSANDRA	PRIVA, CRISTINA	VULETIC, NIKOLA	
16.30-17.00	ANGELIS, ANTONELLA D'	FLORICIC, FRANCK	RADU, VOICA	WAGNER, STEFANIE	
17.00-17.30	BATLLORI, M./ PUJOL, I.	FRADE, MAFALDA	SALISTEANU, OANA		
17.30-18.00		GIANASTACIO, VANDERLEI	COTRIM, ROSANA M. S.		

AULA S05**SECCIÓ 6: ONOMÀSTICA (TOPONÍMIA I ANTROPONÍMIA)**

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		GOUVERT, XAVIER	FERRER, R. / CASANOVA, E.	BALLESTER, XAVERIO	
09.00-09.30		BAZENGA, ALINE	BLASCO I FERRER, EDUARD	MULLER, CLAIRE	AMEAL-PÉREZ, ALBERTO
09.30-10.00		SANZ ALONSO, BEATRIZ	SALABERRI, PATXI	ONCA/ LAZEA	MARRAPODI, GIORGIO
10.00-10.30		CACIA, DANIELA	GARAU ROSSELLÓ, MIKEL	COLLI TIBALDI, CHIARA	LEROY, SARAH
10.30-11.00		GOICU, VIORICA	MORI, OLGA	FELECAN, NICOLAE	MIGUEL FRANCO, RUTH
11.00-11:30		SELF, MOISÉS	COJOCARU, VLAD	CORREDOR PLAJA, ANNA-MARIA	NARRO, ANGEL
15.30-16:00	CANO GONZÁLEZ, ANA M ^a	BURIDANT, CLAUDE	DOURADO FERNANDEZ, ROCÍO	ROSSEBASTIANO, ALDA	
16.00-16.30	FELECAN, OLIVIU	LETIZIA, MICHELA	PAPA, ELENA	GORDÓN, M.D./ RUHSTALLER, S.	
16.30-17.00	FONTANOT, ROBERTO	GINSAC, ANAMARIA	BRACHO, LLUM	LODGE, ANTHONY	
17.00-17.30	TOMESCU, DOMNITA	ROTENSTEIN, SABINA SAVU	LLORCA IBI, FRANCESC X.		
17.30-18.00	TEROL, VICENT	CASTIGLIONE/ BURGIO	BUTNARU, DANIELA		

AULA S06

SECCIÓ 7: SOCIOLINGÜÍSTICA

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		MARANO, LUCA	CAVALHEIRO, MELANIE		
09.00-09.30		SANTOS PINHEIRO, LUCIANA	CONSTANTIN, FELICIA	MILANO, EMMA	SEILER, FALK
09.30-10.00		BECKER, LIDIA	COSTA CARRERAS, JOAN	MUÑOZ CARROBLES, DIEGO	SMITH, JOAN CARLES
10.00-10.30		BERTUCCI BARBOSA, JULIANA	COTELLI, SARA	RODRIGO MANCHO/ PÉREZ PACHECO	CASESNOVES FERRER, RAQUEL
10.30-11.00		BLAS ARROYO, JOSÉ LUIS	DI SALVO, MARGHERITTA	SCHMIDT, UWE	GÓMEZ MOLINA, JOSE R.
11.00-11:30		BOJOGA, EUGENIA	FERUGLIO, ROBERTO	BRANDÃO, SILVIA	ZAMORA SALAMANCA/ ZAMORA CARRERA
15.30-16:00	ALÉN GARABATO, CARMEN	SUOZZO, STEFANIA	TÜRCK LINCK, MARCELA	SARDINYA, MARIA	
16.00-16.30	ALMEIDA SANTOS, ISABEL	MAS I MIRALLES, ANTONI	GUBITOSI, PATRICIA	CLIMENT, JOSEP DANIEL	
16.30-17.00	AQUINO, DOROTHÉE	SOUZA,D./ BARCELOS,L.	LORINCZI, MARINELLA	GRUTMAN, RAINIER	
17.00-17.30	ARIAS ÁLVAREZ, BEATRIZ	CENDÁN ROJO, MARÍA	MADDALON, MARTA		
17.30-18.00	ARRUDA, NIGUELME CARDOSO	CHAMORRO GONZÁLEZ, M. LUISA	CARNEIRO, HONORINA		

AULA S07

SECCIÓ 8: ASPECTES DIATÒPICS

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		ZANOAGA, TEODOR-FLORIN	ZVONAREVA, ALINA	SCARLAT, CARMEN/DELL'AQUILA, V.	THIBAUT, ANDRÉ
09.00-09.30		BADESCU, ILONA	EMBLETON-URITESCU	MENDICINO,A./PRANTERA,N.	VAZ RODRIGUES, CATARINA
09.30-10.00		BALAGUER, CLAUDI	FAGGION, CARMEN MARIA	OLIVERAS DARDES, LOURDES	VELÁZQUEZ ELIZALDE, ALEJAN.
10.00-10.30		BELTRÁN/ NAVARRO	FAGUNDES, EDSON DOMINGOS	PAIM, MERCEDES	VIRBAN, FLOAREA
10.30-11.00		BOTOSINEANU/ OLARIU/ BEJINARU	FOSSAT, JEAN-LOUIS	PROTO, TERESA	VIVANCOS MULERO, MARIA ESTHER
11.00-11:30		CARRASCO, I./ CARRASCO, P.	FRANCARD,M./ WIRTH, A.	WISSNER, INKA	NEGRI ISQUERDO, APARECIDA
15.30-16:00	ABETE, GIOVANNI	CARRASCO/ CARRASCO/ CHAMORRO	RÈTARO, VALENTINA	REYNAUD OUDOT, NATACHA	
16.00-16.30	ÁLVAREZ PÉREZ, XOSÉ A.	CARRIAZO, JOSE RAMON	GOEBL, HANS	RODRIGUEZ LORENZO, DAVID	
16.30-17.00	ANDRADE AGUILERA, VANDERCI DE	DE ANDRÉS, RAMÓN	GONZÁLEZ VERGARA, CARLOS	VALLS, E./ CLUA, E.	
17.00-17.30	ANDRADE MOTA, JACYRA	CARDOSO, SUZANA	MATUTE MARTÍNEZ, CRISTINA		
17.30-18.00	CLUA/ VALLS/ ADROVER	AQUINO,D./ COTELLI,S./ CHRISTEL	MEDORI, STELLA		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		ZAFIU, RODICA			
09.00-09.30		SZANTYKA, IZABELA ANNA	CUENCA, M.J./ MARÍN, M.J.	HENNEMANN, ANJA	MARTÍNEZ DIAZ, EVA
09.30-10.00		BERNARDO, JOSE MARIA	DE BEM-DE MUTTI	HOYOS HOYOS, CARMEN	MOLINA, CATERINA
10.00-10.30		BIRIS, G./ MADRONA FDEZ., A.	DUFTER, ANDREAS	LORO, ILARIA	MUÑOZ ARRUDA, M./ GODOI, E.
10.30-11.00		BORYANA, TZANEVA	FORSGREN, MATS	LOUREIRO, MARLENE	PENADES, INMACULADA
11.00-11:30		BRUNELLI, A.F./ GASPARINI-BASTOS		GARCÉS GÓMEZ, MARÍA PILAR	BARBET, CECILE
15.30-16:00	ABÉ, HIROSHI	CAMPO HOYOS, ANA I.	FREIXEIRO MATO, XOSÉ R.	GONÇALVES, MIGUEL	
16.00-16.30	ADLER, SILVIA	CANCINO CABELLO, NATALY	GARCIA MARTÍN, JOSE MARIA	HA LO-CICERO, MINH	
16.30-17.00	ALFONZETTI, GIOVANNA	CARRILHO, ERNESTINA	GARRIDO, JOAQUÍN	HASSLER, GERDA	
17.00-17.30	ENRIQUE/ BURGUE- RA/ CAMARGO	CITU, LAURA	GILILOV, PATRICK		
17.30-18.00	AZOFRA SIERRA, M ^{ra} ELENA	COSTACHESCU, ADRIANA	PINTO, ROSALICE		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00			IONESCU, ALICE		
09.00-09.30		BELLOMO, IVETE	CUNHA, MARIA LUCIA DA	FUENTES RODRIGUEZ, CATALINA	HERNÁNDEZ, E./ LÓPEZ, M. I.
09.30-10.00		BIANCO, F.	DA SILVA, LUIZ ANTONIO	GLEZ. COLLANTES/ OLID BAEZ, I.	HERRERO INGELMO, J.L.
10.00-10.30		BONAZZI, ANDREA	DIAZ, ROCIO	GRIGORIU, BRINDUSA	
10.30-11.00		BRENES, ESTER	DIEZ DEL CORRAL ARETA, E.	MAGRÍ-MOURGUES, VERONIQUE	
11.00-11:30		CARAPINHA, CONCEIÇÃO	MICÓ ROMERO, NOELIA		
15.30-16:00	AIRES GOMES, MARIA CARMEN	CARMONA YANES, ELENA	DUMITRESCU, DOMNITA	HUMMEL, MARTIN	
16.00-16.30	ANDREI, DIANA	CASTILHO DA COSTA, ALESS.	DURKIEWICZ, MACIEJ	HEKKULA, MERVI	
16.30-17.00	ANTELMI, DONELLA	CERRUTI/ CORINO/ COSTANTINO/ ONESTI	FELECAN, DAIANA		
17.00-17.30	ARAÚJO CARREIRA, M. HELENA	CHIOREAN, LUMINITA/ ENACHE, EUGENIA	FONT, D./ PALOMA, D.		
17.30-18.00	AGRESTI, GIOVANNI	CONDEI, CECILIA	FORGAS BERDET, ESTHER		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		ZILG, ANTJE	DUARTE, ISABEL MARGARIDA	SCHALKOSKI DIAS, L./GODOI, E.	
09.00-09.30		LEAL,A/ TEIXEIRA, G.	MURLIK/ CARDOSO/ VOLKWEIS/ VALÉRIO	SEARA, ISABEL	
09.30-10.00		LEROY,S./ LAOISEAU, S.	NÚÑEZ ROMÁN, FRANCISCO	TELETIN, ANDREEA	
10.00-10.30		IVANOVA, NATALIA	ORLETTI,F./ MARIOTTINI, L.	TEODORESCU, CRISTIANA-N.	
10.30-11.00		MARA, ELENA LUCIA	PAOLI/ RUSSI	TINOCO CABRAL, Ana Lúcia	
11.00-11 :30		MARÁDI, KRISZTINA	PEÑA MARTÍNEZ, GEMMA	MORANT, R./ MARTÍN, A.	
15.30-16:00	JOHNEN, THOMAS	MARTINEZ VIZCAFRONDO, DORIS	PÉREZ ÁLVAREZ, BERNARDO E.	VICARI, STEFANO	
16.00-16.30	KRAENKER, SABINE	MELENDEZ QUERO, CARLOS	PESSOA DE BARROS, DIANA L.	WUJEEST, JAKOB	
16.30-17.00	KUZMANOVIC-JOVANOVIC, A.	HAILON, FRED	PIOVEZANI, CARLOS	PASCALAU,C./ DUMA, M.	
17.00-17.30	LAVRIC, EVA	MITU, MIHAELA	PONGE, MYRIAM		
17.30-18.00	HERNÁNDEZ TORIBIO, Mª ISABEL	VELA DELFA, CRISTINA	POP, LIANA		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00					
09.00-09.30		BARROS, CLARA	FERRANDO FRANCES, ANTONI	GUADAGNINI, ELISA	LIBROVA, B.
09.30-10.00		BENGTSSON	FIGUEIREDO, SILVIA	GUJA MARÍN, JOSEP	GARCIA ARANDA, M. ANGELES
10.00-10.30		BIERBACH	GARCIA VALLE, ADELA	IBARZ BLATCHFORD, ALEXANDER	LUBELLO, SERGIO
10.30-11.00		CANTAVELLA, R.		KACPRZAK, ALICJA	MAGGIORE, MARCO
11.00-11:30		CARDOSO/ VOLKWEIS/ DE BEM...		KIHÁI, DUMITRU	
15.30-16:00	AVENOZA, GEMMA	CARRERA DE LA RED, MICAELA	GARCÍA CORNEJO, ROSALÍA	KULLMANN, DOROTHEA	
16.00-16.30	BALTA, SILVIA	CIAMBELLI, ELEONORA	GARACHANA CAMARERO, MAR	MILANI, MATEO	
16.30-17.00	BANZA, ANA	DE CAPRIO, C./ MONTUORI, F.	GLEGEN-VACHON	STANOVAIA, LYDIA	
17.00-17.30	BARBATO, MARCELO	DOMÍNGUEZ CARREGAL, ANTONIO	GONÇALVES, M.F./ BANZA,A.P.		
17.30-18.00	BARBOSA MACHADO, JOSE	ESCARTI, VICENT J.	AILENII, SIMONA		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00					
09.00-09.30		MONTINARO, ANTONIO	RICÓS VIDAL, AMPARO	STEINFELD, NADINE	VIDESOTT, PAUL
09.30-10.00		PANAITE, OANA	ROMERO RANGEL, LAURA	TIMOTIN, EMMANUELA	VIRÉDAZ, R.
10.00-10.30		PICHEL GOTÉRREZ, RICARDO	RESURRECCIÓN, HONORAT	TRUAN VERETERRA, ISABEL	WILHELM, RAYMUND
10.30-11.00		PINHEIRO DE CARVALHO, SOLANGE	SCARPINI, P./ CANCELLU, E.	VACCARO, GIULIO	WIRTH, AUDE
11.00-11:30		POUSADA CRUZ, MIGUEL ÀNGEL	SCARPINO, CRISTINA	VAGLIO, WLADYMYR FABIO	WITTUM, MIRIAM
15.30-16:00				CHÁVEZ FAJARDO, SOLEDADE	
16.00-16.30				DE LA CRUZ, ELENA	
16.30-17.00				MARCEVARO, SIMONE	
17.00-17.30					
17.30-18.00					

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		CALVO, CESÁREO	STÄDTLER, THOMAS		
09.00-09.30		CALPE, ÀNGEL	GARCIA FERRER, MERCEDES	RENDERS,PASCALLE	MARTIN, ANTONIO
09.30-10.00		SÁNCHEZ-SÁNCHEZ- SOHRMAN-TORRENS	GONZÁLEZ COBAS, JACINTO	SOUVAY,G/BAZIN- TACCHELLA,S	FDEZ. MONTRAVETA,A./ VAZQUEZ,G.
10.00-10.30		CARRERA/ISASI/ SANCHEZ-PRieto	KUNSTMANN,P/ HIR- TRUD,G/ SOUVAY,G	ZAVAGLIA, CLAUDIA	DIWERSY, SASCHA
10.30-11.00		CASCONE, ADRIANA	LEONARDI, LINO	ZOLI, CARLO/ DELL'AQUILA, V.	GUTIÉRREZ-VIDAL
11.00-11:30		CORRADINI/ MENSCHING	LÓPEZ, CLARA I./ BUENDIA, M.	DAHMEN, WOLFFGANG	HAJA, GABRIELA/ CRISTEA, DAN
15.30-16:00	ALVAR, MANUEL	DANILA, ELENA	NICHIL, ROCCO LUIGI	KRAMER, JOHANNES	
16.00-16.30	ARROYO VEGA, PALOMA	DE CONCA, MASSIMILIANO	MARTÍN VEGAS, ROSA ANA	WOLF, H.J	
16.30-17.00	ARTALE, ELENA	DE FAZIO, DEBORA	MASSANELL, M./ TORRUELLA, J.	APRILE, MARCELLO	
17.00-17.30	BAZIN-TACCHELLA	DI CANDIA, ALESSANDRO	MAZZIOTTA, NICOLAS		
17.30-18.00	BLASCO MATEO, ESTHER	VICARIO, FEDERICO	PAGANO, M./ ARCIDIACONO, S.		

AULA S08**SECCIÓ 13: TRADUCCIONS EN LA ROMÀNIA... TRADUCCIÓ AUTOMÀTICA
SECCIÓ 6: ONOMÀSTICA (TOPONÍMIA I ANTROPONÍMIA)**

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00		BOUZOUITA, MIRIAM			
09.00-09.30		PÉREZ, M./ SALVADOR, V.	PRODAN, DELIA	<u>PROTO-RUSSO</u>	<u>FROSI, VITALINA</u> <u>MARIA</u>
09.30-10.00		GRANDE LÓPEZ, CLARA	REUTNER, URSULA	<u>BELTRÁN, M. TERESA/</u> <u>CASES, M. TERESA</u>	<u>MARTINEZ LEMA,</u> <u>PAULO</u>
10.00-10.30		KASUAKI FUJIIHARA, ALVARO	SCHOSLER, LENE	<u>VICARIO, FEDERICO</u>	<u>GOICU-CEALMOF,</u> <u>SIMONA</u>
10.30-11.00		FERRERO, FRANCISCO	SIERRA SORIANO, ASCENSIÓN	<u>GABRIEL, FRANCE</u>	<u>LEÓN, ANA</u>
11.00-11:30		MORENO VILLANUEVA, JOSE A.	SIMILARU, LAVINIA	<u>MIHAILA, MARIA</u>	<u>TORT, JOAN</u>
15.30-16:00	ALBERTIN, CHIARA	MUNTEANU, EUGEN	SUÁREZ, FELICIANO		
16.00-16.30	BATALLER, ALEXANDRE	PELLISA PRADES, GEMMA	TAMBA, ANDREA- MIHAELA		
16.30-17.00	BIKIC-CARIC, GORANA	MARFANY, MARTA	VELANDO CASANOVA		
17.00-17.30	BOMBI, ANDREA	PERON, SILVIA	VENTURA, SIMONE		
17.30-18.00	DANISOR, DIANA	PIGNATELLI, CINZIA	VLEJA, VICTORIA LUMINITA		

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00					
09.00-09.30		NAVARRO GALA, ROSARIO	REDONDO, JORDI	ROCA, RAFAEL	
09.30-10.00		KOCH, STEFAN	JUAN MOMPÓ, JOAQUIM-JOAN	POCINA LÓPEZ, ANDRES JOSE	
10.00-10.30		QUINTANA, ALDINA	LLOPIS, FRANCESC/ RIO, JOAQUIM	FERNÁNDEZ, MAURO	
10.30-11.00		DESYATOVA, MARIA YU	KOCH, PETER		
11.00-11:30		CACCIOLA, MARIA CONCETTA	LE DÚ,J./BRUN- TRIGAUD,G.		
15.30-16:00	AURREKOEIXEA/ UNAMUNO	VARIANO, ANGELO	KRIEGEL, SIBYLLE		
16.00-16.30	ENGUITA UTRILLA, JOSE Mª	NIEMENTOWSKA, KATARZYNA	ROUGÉ, JEAN-LOUIS/ SCHANG, E.		
16.30-17.00	ZAJICOVA, LENKA	CASANOVA ÁVALOS, MANUELA	KIHM, ALAIN		
17.00-17.30	FUSTER, MIGUEL	SCHULTE, KIM	INTUMBO, INCANHA		
17.30-18.00	ARANDA NEGRETE, CARLOS H.	BARREIRAS, MÓNICA	PINHARANDA NUNES, MÁRIO		

AULA 402**SECCIÓ 15: LLATÍ TARDÀ I MEDIEVAL I ROMÀNIC PRIMITIU**
SECCIÓ 9: PRAGMÀTICA

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00			MARÇET, VTE. J.		
09.00-09.30		DALBERA, JOSEPH	SEGA, AGATA	REZENDE, LETÍCIA MARCONDES	SPAMPINATTO, MARGHERITA
09.30-10.00		COCKBURN, OLIVIA CLAIRE	GARCIA HERNANDEZ	RIDRUEJO, EMILIO	STAVINSCHI, ALEXANDRA C.
10.00-10.30		COSTA, IOANA	BIVILLE, FRÉDÉRIQUE	RODRÍGUEZ PELLICER, ROGELIO	WEHR, BARBARA/ GUTENBERG, JOHANNES
10.30-11.00		DARDEL, R./ GREUB, Y.	GARCÍA GONZÁLEZ, JAVIER	RODRÍGUEZ RAMALLE, TERESA M	REY QUESADA, SANTIAGO DEL
11.00-11:30		GONZÁLEZ SAAVEDRA, BERTA	DÍEZ PLAZA	SÁEZ RIVERA, DANIEL M.	
15.30-16:00	ANDRONACHE, MARTA	GOUVERT, XAVIER	VERDO, REMY	SCHROTT, ANGELA	-
16.00-16:30	BAGLIONI, DANIELE	KISS, SÁNDOR	MANCZAK, WITOLD	SIMINIUC, ELENA	-
16.30-17.00	BECHET, FLORICA	LAZARD, SYLVIANE	PINTO, ROSALICE/ SEARA, ISABEL	SKUTTA, FRANCISCA	-
17.00-17.30	BENARROCH, MYRIAM	LORENZETTI, L/ SCHIRRU, G.	POUNTAIN, CHRISTOPHER J.		
17.30-18.00	SCHMITT, CHRISTIAN		SOLIAS ARIS, TERESA		

AULA S02**SECCIÓ 16: HISTÒRIA DE LA LINGÜÍSTICA I DE LA FILOLOGIA ROMÀNİQUES**

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00					
09.00-09.30		CUREA, ANAMARIA	LLITERAS, MARGARITA	SZOC, SARA/ SWIGGERS, PIERRE	
09.30-10.00		EILERS, VERA	MANOLIU, MARIA	TEIXEIRA DE MOURA, TERESA M.	
10.00-10.30		ESCAVY, RICARDO	MONTORO/ GARCIA FOLG	TEODORO PERIS, JOSEP LLUÍS	
10.30-11.00		FERNANDES, GONÇALO	OHLIGSCHLAEGER, KERSTIN	TSIRLIN, MARC	
11.00-11:30		SÓ/ CAMBIOTA/ GONÇALVES	POLZIN-AHUMANN, CLAUDIA	CONTO, LUANA DE	
15.30-16:00	BAKER, CRAIG	GONÇALVES, M. FILOMENA	PRAT SABATER, MARTA		
16.00-16.30	CARRERA, AITOR	GRİNINA, ELENA	QUIJADA, CARMEN		
16.30-17.00	CASALS, D./ FAURA, N.	HERNANDO CUADRADO, L.A.	QUILIS MERIN, MERCEDES		
17.00-17.30	CAVALIERE, RICARDO	KEMMLER, ROLF	ROBLES I SABATER, FERRAN		
17.30-18.00		LIVESCU, MICHAELA	SATORRE, JAVIER		

4. Relació alfabètica de comunicants

ABÉ, HIROSHI 9 (401)
ABEL PEREIRA, RUI 5 (S04)
ABETE, GIOVANNI 8 (S07)
ABETE/GRECO 2 (201)
ADLER, SILVIA 9 (401)
AGRESTI, GIOVANNI 10 (403)
AILENII, SIMONA 11 (201)
AIRES GOMES, MARIA CARMEN 10 (403)
ALBERTIN, CHIARA 13 (S08)
ALÉN GARABATO, CARMEN 7 (S06)
ALFONZETTI, GIOVANNA 9 (401)
ALLETSGRUBER, JULIA 5 (S04)
ALMEIDA COELHO, CARLA C. 4 (S03)
ALMEIDA SANTOS, ISABEL 7 (S06)
ALVAR, MANUEL 12 (203)
ÁLVAREZ PÉREZ, XOSÉ A. 8 (S07)
ÁLVAREZ VIVES, VICENTE 4 (S03)
ALVES, IEDA MARIA 5 (S04)
AMEAL-PÉREZ, ALBERTO 6 (S05)
ANDRADE AGUILERA, VANDERCI DE 8 (S07)
ANDRADE MOTA, JACYRA 8 (S07)
ANDREI, DIANA 10 (403)
ANDRONACHE, MARTA 15 (405)
ANGELIS, ANTONELLA D' 5 (S04)
ANTELM, DONELLA 10 (403)
APRILE, MARCELLO 12 (203)
AQUINO, D./COTELLI, S./CHRISTEL 8 (S07)
ARANDA NEGRETE, CARLOS H. 14 (204)
ARAÚJO CARREIRA, M. HELENA 10 (403)
ARIAS ÁLVAREZ, BEATRIZ 7 (S06)
ARJOCA, EUGENIA 2 (201)
ARNAVIELLE, TEDDY 2 (202)
ARROYO VEGA, PALOMA 12 (203)
ARRUDA, NIGUELME CARDOSO 7 (S06)
ARTALE, ELENA 12 (203)
ASSENZA/D'ANGELIS 1 (S01)
AUGUSTO, MARIA CELESTE 4 (S03)
AUGUSTYN, MAGDA. 3 (407)
AURREKOETXEA/UNAMUNO 14 (204)
AVENOZA, GEMMA 11 (201)
AZEVEDO, CLARINDA DE 4 (S03)
AZOFRA SIERRA, M^a ELENA 9 (401)
BADESCU, ILONA 8 (S07)
BAGLIONI, DANIELE 15 (405)
BAKER, CRAIG 16 (S02)
BALAGUER, CLAUDI 8 (S07)
BALAS, OANA 3 (405)
BALLESTER, XAVERIO 6 (S05)
BALTA, SILVIA 11 (201)
BANZA, ANA 11 (201)
BARASHKOV, ANDREI 3 (407)
BARBATO, MARCELO 11 (201)
BARBET, CECILE 9 (401)
BARBOSA MACHADO, JOSE 11 (201)
BARREIRAS, MÓNICA 14 (204)
BARRIOS, CIRILO 3 (405)
BARROS, CLARA 11 (201)
BATALLER, ALEXANDRE 13 (S08)
BATLLORI, M./PUJOL, I. 5 (S04)
BAZENGA, ALINE 6 (S05)
BAZIN-TACCHELLA 12 (203)
BECHET, FLORICA 15 (405)
BECKER, LIDIA 7 (S06)
BECKER, MARTIN 3 (407)
BEKAERT, ELISA 3 (405)
BELLOMO, IVETE 10 (403)
BELLORO, VALERIA 2 (201)
BELLOSTA/DIWERSY 3 (405)
BELTRÁN, M. TERESA/CASES, M. TERESA 6 (S08)
BELTRÁN/NAVARRO 8 (S07)
BENARROCH, MYRIAM 15 (405)
BENGTSSON 11 (201)
BERNAL, E. / SINNER, C. 5 (S04)
BERNARDO, JOSE MARIA 9 (401)
BERTA, TIBOR 2 (201)
BERTUCCI BARBOSA, JULIANA 7 (S06)
BIANCO, F. 10 (403)
BIERBACH 11 (201)
BIERMANN FISCHER 3 (407)
BIKIC-CARIC, GORANA 13 (S08)
BIRIS, G./ MADRONA FDEZ., A. 9 (401)
BIVILLE, FRÉDÉRIQUE 15 (405)
BLAS ARROYO, JOSÉ LUIS 7 (S06)
BLASCO I FERRER, EDUARD 6 (S05)
BLASCO MATEO, ESTHER 12 (203)
BOADA/SERRANO 4 (S03)
BOJOGA, EUGENIA 7 (S06)
BOMBI, ANDREA 13 (S08)
BONAZZI, ANDREA 10 (403)
BONCEA, MIRELA 5 (S04)
BORYANA, TZANEVA 9 (401)
BORZI, CLAUDIA 2 (201)
BOTOSINEANU/OLARIU/BEJINARU 8 (S07)
BOTTINEAU/DO-HURI. 3 (407)
BOUZOUITA, MIRIAM 2 (202)
BOUZOUITA, MIRIAM 13 (S08)
BRACHO, LLUM 6 (S05)
BRANDÃO, SILVIA 7 (S06)
BRENES, ESTER 10 (403)
BRITO, ANA MARIA 2 (202)
BROCARDONUNES C. 3 (405)
BRUNELLI, A.F./GASPARINI-BASTOS 9 (401)
BUENAFUENTES, C./SÁNCHEZ, C. 2 (201)
BURIDANT, CLAUDE 6 (S05)
BUTNARU, DANIELA 6 (S05)
CABRÉ, T./ OHANNESIAN, M. 1 (S01)
CABRÉ/COLL/MONTANÉ 5 (S04)

CABRÉ/VANRELL 1 (S01)
CACCIOLA, MARIA CONCETTA 14 (204)
CACIA, DANIELA 6 (S05)
CAETANO, MARIA DO CEU 5 (S04)
CALPE, ÁNGEL 12 (203)
CALVO, CESÁREO 10 (203)
CAMPO HOYOS, ANA I. 9 (401)
CANALIS, STEFANO 1 (S01)
CANCINO CABELLO, NATALY 9 (401)
CANO GONZÁLEZ, ANA Mª 6 (S05)
CANTAVELLA CHIVA, R. 11 (201)
CANTERO/DEVÍS 1 (S01)
CAPPELLARO, CHIARA 2 (202)
CARAPINHA, CONCEIÇÃO 10 (403)
CARDEIRA, ESPERANÇA 1 (S01)
CARDOSO, SUZANA 8 (S07)
CARDOSO/VOLKWEIS/DE BEM... 11 (201)
CARLES, HÉLÈNE 4 (S03)
CARMONA YANES, ELENA 10 (403)
CARNEIRO, HONORINA 7 (S06)
CARRASCO, I./CARRASCO, P. 8 (S07)
CARRASCO/CARRASCO/CHAMORRO 8 (S07)
CARRERA DE LA RED, MICAELA 11 (201)
CARRERA-SABATÉ, JOSEFINA 1 (S01)
CARRERA, AITOR 16 (S02)
CARRERA/ISASI/SANCHEZ-PRIETO 12 (203)
CARRIAZO, JOSE RAMON 8 (S07)
CARRILHO, ERNESTINA 9 (401)
CARVALHO, M. JOSE 1 (S01)
CASAGRANDE, SYLVAIN 2 (202)
CASALS, D./FAURA, N. 16 (S02)
CASANOVA ÁVALOS, MANUELA 14 (204)
CASANOVA, EMILI 3 (405)
CASCONI, ADRIANA 12 (203)
CASESNOVES FERRER, RAQUEL 7 (S06)
CASTIGLIONE/BURGIO 6 (S05)
CASTILHO DA COSTA, ALESS. 10 (403)
CASTRO ZAPATA, ISABEL Mª 4 (S03)
CAVALHEIRO, MÉLANIE 7 (S06)
CAVALIERE, RICARDO 16 (S02)
CENDÁN ROJO, MARÍA 7 (S06)
CERDÁ, RAMÓN/VÁZQUEZ, IGNACIO 2 (202)
CERRUTI/CORINO/COSTANTINO/ONESTI 10 (403)
CHAMORRO GONZÁLEZ, M. LUISA 7 (S06)
CHÁVEZ FAJARDO, SOLEDAD 11 (202)
CHERNOVA, EKATERINA 2 (201)
CHIOREAN, LUMINITA/ENACHE, EUGENIA 10 (403)
CHIRCU, ADRIAN 4 (S03)
CIAMA, ADRIANA 3 (405)
CIAMBELLI, ELEONORA 11 (201)
CITRARO, CINZIA 3 (407)
CITU, LAURA 9 (401)
CLIM, MARIUS-RADU 4 (S03)
CLIMENT, JOSEP DANIEL 7 (S06)
CLUA/VALLS/ADROVER 8 (S07)
COCKBURN, OLIVIA CLAIRE 15 (405)
CODITA, TEODORA-NICOLETA 4 (S03)
CODITA, VIORICA 4 (S03)
COJOCARU, VLAD 6 (S05)
COLLI TIBALDI, CHIARA 6 (S05)
CONDÉ, V.G. 5 (S04)
CONDEI, CECILIA 10 (403)
CONSTANTIN, FELICIA 7 (S06)
CONTO, LUANA DE 16 (S02)
CORBELLA, D./PADRÓN, R. 4 (S03)
CORRADINI/ MENSCHING 12 (203)
CORREDOR PLAJA, ANNA-MARIA 6 (S05)
COSTA CARRERAS, JOAN 7 (S06)
COSTA, IOANA 15 (405)
COSTACHESCU, ADRIANA 9 (401)
COSTACHESCU/ILIESCU/D. 3 (407)
COTELLI, SARA 7 (S06)
COTRIM, ROSANA M. S. 4 (S04)
CRAINICEANU, ILINCA 3 (407)
CRESPO-SENDRA/VANRELL/PRIETO 1 (S01)
CRUSCHINA, S 2 (201)
CUENCA, M.J./MARÍN, M.J. 9 (401)
CUNHA, MARIA LUCIA DA 10 (403)
CUREA, ANAMARIA 16 (S02)
D'ACHILLE, PAOLO/GROSSMANN, M. 5 (S04)
DA SILVA, LUIZ ANTONIO 10 (403)
DAGNAC, A. 2 (201)
DAHMEN, WOLFFGANG 12 (203)
DALBERA, JOSEPH 15 (405)
DANILA, ELENA 12 (203)
DANISOR, DIANA 13 (S08)
DARDANO/FRENGUELLI/COLELLA 2 (201)
DARDEL, R./GREUB, Y. 15 (405)
DE ANDRÉS, RAMÓN 8 (S07)
DE BEM-DE MUTTI 9 (401)
DE CAPRIO, C./MONTUORI, F. 11 (201)
DE CONCA, MASSIMILIANO 12 (203)
DE CUYPER 3 (405)
DE FAZIO, DEBORA 12 (203)
DE LA CRUZ, ELENA 11 (202)
DE LUCA, MARIA TERESA 4 (S03)
DEBANNE, A./DELUCCHI, R. 1 (S01)
DELBECQUEK, NICOLE 2 (201)
DEMERVAL DA HORA 1 (S01)
DESYATOVA, MARIA YU 14 (204)
DEVÍS HERRÁIZ, AMPARO 1 (S01)
DI CANDIA, ALESSANDRO 12 (203)
DI SALVO, MARGHERITTA 7 (S06)
DI TULLI-SUÑER 2 (202)
DÍEZ PLAZA 15 (405)
DIAZ, ROCIO 10 (403)
DIEZ DEL CORRAL ARETA, E. 10 (403)
DINCA, DANIELA 4 (S03)
DIWERSY, SASCHA 12 (203)
DOMÍNGUEZ CARREGAL, ANTONIO 11 (201)

DOURADO FERNÁNDEZ, ROCÍO 6 (S05)
DRAGOMIR, CAMELIA 3 (407)
DRAGOMIRESCU, A./NICOLAE, A. 2 (201)
DRAGOTTO, FRANC. 3 (407)
DUARTE, ISABEL MARGARIDA 10 (404)
DUDA, GABRIELA 4 (S03)
DUFTER, ANDREAS 9 (401)
DUMITRESCU, DOMNITA 10 (403)
DURKIEWICZ, MACIEJ 10 (403)
ECHENIQUE, MAITE 4 (S03)
EILERS, VERA 16 (S02)
ELVIRA, JAVIER 2 (201)
EMBLETON-URITESCU 8 (S07)
ENGHELS, RENATA 3 (405)
ENGHELS,R./ROEGIEST,E. 2 (201)
ENGUITA UTRILLA, JOSÉ M^a 14 (204)
ENRIQUE/BURGUERA/CAMARGO 9 (401)
ENRIQUEZ OVANDA, A. 3 (405)
ESCARTI, VICENT J. 11 (201)
ESCAVY, RICARDO 16 (S02)
ESHER, LOUISE 2 (202)
ESLAVA HEREDIA, C. 3 (405)
FAGGION, CARMEN MARIA 8 (S07)
FAGUNDES, EDSON DOMINGOS 8 (S07)
FALÉ, ISABEL 1 (S01)
FARAONI/GARDANI/LOPORCARO 2 (202)
FDEZ. MONTRAVETA,A./VAZQUEZ,G. 12 (203)
FELECAN, DAIANA 10 (403)
FELECAN, NICOLAE 6 (S05)
FELECAN, OLIVIU 6 (S05)
FERNANDES, GONÇALO 16 (S02)
FERNANDEZ--MARTÍNEZ 1 (S01)
FERNÁNDEZ, MAURO 14 (204)
FERRANDO FRANCÉS, ANTONI 11 (201)
FERREIRA IGNEZ, ALESSANDRA 5 (S04)
FERRER, R. / CASANOVA, E. 6 (S05)
FERRERO, FRANCISCO 13 (S08)
FERUGLIO, ROBERTO 7 (S06)
FIGUEIREDO, SILVIA 11 (201)
FINCO, FRANCO 1 (S01)
FLORESCU, CRISTINA 4 (S03)
FLORICIC, FRANK 5 (S04)
FONT, D./PALOMA, D. 10 (403)
FONTANOT, ROBERTO 6 (S05)
FORGAS BERDET, ESTHER 10 (403)
FORSGREN, MATS 9 (401)
FOSSAT, JEAN-LOUIS 8 (S07)
FRADE, MAFALDA 5 (S04)
FRANCARD,M./WIRTH, A. 8 (S07)
FRANCESCHI, TEMIS 4 (S04)
FRANÇOIS, J 4 (S03)
FRANÇOIS, JACQUES 3 (407)
FREIXEIRO MATO, JOSÉ R. 9 (401)
FRIAS CONDE, XAVIER 2 (202)
FROSI, VITALINA MARIA 6 (S08)
FUENTES RODRÍGUEZ, CATALINA 10 (403)
FULGENCIO, LÚCIA 4 (S03)
FUSTER, MIGUEL 14 (204)
GABRIEL, CHRISTOPH 1 (S01)
GABRIEL, FRANCE 6 (S08)
GALEOTE, MANUEL 1 (S01)
GARACHANA CAMARERO, MAR 11 (201)
GARAU ROSSELLÓ, MIKEL 6 (S05)
GARCÉS GÓMEZ, MARÍA PILAR 9 (401)
GARCÍA AGUIAR, LIVIA CRISTINA 2 (202)
GARCÍA ARANDA, M. ÁNGELES 11 (201)
GARCÍA CORNEJO, ROSALÍA 11 (201)
GARCIA FERRER, MERCEDES 12 (203)
GARCÍA GONZÁLEZ-POSADA,A. 1 (S01)
GARCÍA GONZÁLEZ, JAVIER 15 (405)
GARCIA HERNANDEZ 15 (405)
GARCÍA MARTÍN, JOSÉ MARÍA 9 (401)
GARCIA PERALES, VICENT 1 (S01)
GARCÍA PÉREZ, RAFAEL 2 (202)
GARCÍA SÁNCHEZ, JAIRO J. 3 (405)
GARCIA VALLE, ADELA 11 (201)
GARCIA-BORRON, JUAN PABLO 4 (S03)
GARDANI, FRANCESCO 2 (202)
GARGALLO GIL, JOSÉ ENRIQUE 4 (S03)
GARRIDO, JOAQUÍN 9 (401)
GEBAILA, ANA 3 (407)
GERHARD-KRAIT, F. 3 (407)
GIANASTACIO, VANDERLEI 5 (S04)
GILILOV, PATRICK 9 (401)
GINSAC, ANAMARIA 6 (S05)
GLESSEN-VACHON 11 (201)
GLEZ. COLLANTES/OLID BAEZ,I. 10 (403)
GLIKMAN-AVANZI-BENZITOUN 2 (201)
GOEBL, HANS 8 (S07)
GOICU-CEALMOF, SIMONA 6 (S08)
GOICU, VIORICA 6 (S05)
GÓMEZ MOLINA, JOSÉ R. 7 (S06)
GÓMEZ SEIBANE, SARA 2 (201)
GONÇALVES, M. FILOMENA 16 (S02)
GONÇALVES, M.F./BANZA,A.P. 11 (201)
GONÇALVES, MIGUEL 9 (401)
GONZALES MANZANO 3 (405)
GONZÁLEZ COBAS, JACINTO 12 (203)
GONZÁLEZ SAAVEDRA, BERTA 15 (405)
GONZÁLEZ VERGARA, CARLOS 8 (S07)
GOOSSENS, VANNINA 3 (407)
GORDÓN, M.D./RUHSTALLER, S. 6 (S05)
GOUVERT, XAVIER 6 (S05)
GOUVERT, XAVIER 15 (405)
GRÁCIA SOLÉ/CROUS CAS. 3 (405)
GRANDE LÓPEZ, CLARA 13 (S08)
GRIGORIU, BRINDUSA 10 (403)
GRININA, ELENA 16 (S02)
GROSS, GASTON 3 (407)
GRUTMAN, RAINIER 7 (S06)
GRUTSCHUS/FESEN. 3 (407)
GUADAGNINI, ELISA 11 (201)
GUBITOSI, PATRICIA 7 (S06)

GUERRERO MOLINA, REBECA 4 (S03)
GUESSER,S./MIOTO,CARLOS 2 (202)
GUIA MARÍN, JOSEP 11 (201)
GUTIÉRREZ-VIDAL 12 (203)
HA LO-CICERO, MINH 9 (401)
HAILON, FRED 10 (404)
HAJA, GABRIELA/ CRISTEA. DAN 12 (203)
HÄRMÄ, JUHANI 4 (S03)
HASSLER, GERDA 9 (401)
HAVU,EVA/PIERRARD,MICHEL 2 (201)
HELKKULA, MERVI 10 (403)
HENNEMANN, ANJA 9 (401)
HERNÁNDEZ TORIBO, Mª ISABEL 10 (404)
HERNÁNDEZ,E./LÓPEZ, M. I. 10 (403)
HERNANDO CUADRADO, L.A. 16 (S02)
HERRÁEZ CUBINO, GUILLERMO 4 (S03)
HERRERO ARÁMBUL, RICARD 1 (S01)
HERRERO INGELMO, J.L. 10 (403)
HIDALGO, CARLOS 3 (405)
HINZELIN, MARC-OLIVIER 2 (202)
HOYOS HOYOS, CARMEN 9 (401)
HUELVA UNTERNBÄU. 3 (405)
HUMMEL, J. 4 (S03)
HUMMEL, MARTIN 10 (403)
IBARZ BLATCHFORD, ALEXANDER 11 (201)
IBBA, DANIELA 2 (201)
ICHIM, ADRIANA 3 (407)
ILIESCU, ANDREEA 3 (405)
INGHAM, RICHARD 2 (202)
INTUMBO, INCANHA 14 (204)
IONESCU, ALICE 10 (403)
IVANOVA, NATALIA 10 (404)
JARILLA BRAVO/SARDELLI 4 (S03)
JIMÉNEZ, J. / LLORET, M.ROSA 1 (S01)
JOHNN, THOMAS 10 (404)
JUAN MOMPÓ, JOAQUIM-JOAN 14 (204)
KACPRZAK, ALICJA 11 (201)
KANAZAWA, YUSUKE 1 (S01)
KASUAKI FUJIHARA, ÁLVARO 13 (S08)
KEMMLER, ROLF 16 (S02)
KHACHATURIAN, E. 3 (407)
KIESLER, REINHARD 2 (201)
KIHAÏ, DUMITRU 11 (201)
KIHM, ALAIN 14 (204)
KISS, SÁNDOR 15 (405)
KLEIBER, GEORGES 3 (407)
KOCH, PETER 14 (204)
KOCH, STEFAN 14 (204)
KONECNY, CHRISTINE 3 (407)
KRAENKER, SABINE 10 (404)
KRAMER, JOHANNES 12 (S03)
KRIEGEL, SIBYLLE 14 (204)
KUHN,J./MOLLICA,F. 2 (202)
KULLMANN, DOROTHEA 11 (201)
KUNSTMANN,P/HIRTRUD,G/SOUVAY,G 12 (203)
KUZMANOVIC-JOVANOVIC, A. 10 (404)
LA MMERT, MARIE 3 (407)
LAVRIC, EVA 10 (404)
LAZARD, SYLVIANE 15 (405)
LE DÙ,J./BRUN-TRIGAUD,G. 14 (204)
LEAL,A/TEIXEIRA, C. 10 (404)
LEHMANN, SABINE 3 (407)
LEÓN, ANA 6 (S08)
LÉONARD,J.L./DELL'AQUILA, V. 1 (S01)
LEONARDI, LINO 12 (203)
LEONETTI, MANUEL 2 (201)
LEROY, SARAH 6 (S05)
LEROY,S./LAOISEAU, S. 10 (404)
LETIZIA, MICHELA 6 (S05)
LIBROVA, B. 11 (201)
LISYOVÁ, OLGA 4 (S03)
LIVESCU, MICHAELA 16 (S02)
LLITERAS, MARGARITA 16 (S02)
LLOPIS, FRANCESC/RIO, JOAQUIM 14 (204)
LLORCA IBI, FRANCESC X. 6 (S05)
LODGE, ANTHONY 6 (S05)
LOISEAU, SYLVAIN 3 (407)
LÓPEZ, CLARA I./BUENDÍA, M. 12 (203)
LORENZETTI,L./SCHIRRU, G. 15 (405)
LORINCZI, MARINELLA 7 (S06)
LORO, ILARIA 9 (401)
LOUREIRO, MARLENE 9 (401)
LUBELLO, SERGIO 11 (201)
LÜDTKE, JENS 5 (S04)
LYSARDO-DIAS, DYLIA 4 (S03)
MAAS, CHRISTIANE 1 (S01)
MADDALON, MARTA 7 (S06)
MADINCEA-PASCU, SILVIA 2 (202)
MAGGIORE, MARCO 11 (201)
MAGRI-MOURGUES, VÉRONIQUE 10 (403)
MAIDEN, MARTIN 2 (202)
MANCHO, Mª JESÚS 4 (S03)
MANCZAK, WITOLD 15 (405)
MANOLE, VERONICA 3 (405)
MANOLIU, MARIA 16 (S02)
MARA, ELENA LUCIA 10 (404)
MARÁDI, KRISZTINA 10 (404)
MARANO, LUCA 7 (S06)
MARCENARO, SIMONE 11 (202)
MARCET RODRÍGUEZ, VTE. J. 15 (405)
MARDALE, ALEXANDRU 2 (201)
MARFANY, MARTA 13 (S08)
MARRAPODI, GIORGIO 6 (S05)
MARTÍN VEGAS, ROSA ANA 12 (203)
MARTIN, ANTONIO 12 (203)
MARTINES, JOSEP 3 (405)
MARTÍNEZ DIAZ, EVA 9 (401)
MARTÍNEZ EZQUERRO, AURORA 5 (S04)
MARTINEZ LEMA, PAULO 6 (S08)
MARTINEZ VIZCARRONDO, DORIS 10 (404)
MARTINEZ, VIOLETA 1 (S01)
MARTINS, E./OSÓRIO, P. 2 (202)
MARTINS/TORTO/FESTAS 5 (S04)

MARZO, DANIEL/UMBREIT, B. 5 (S04)
MAS I MIRALLES, ANTONI 7 (S06)
MASSANELL, M./TORRUELLA, J. 12 (203)
MASSIP,, ANGELS 2 (202)
MATA XAVIER 3 (405)
MATRACKI, I. P. 3 (407)
MATTERA, MARINA 3 (407)
MATURI/MASTANTUONI 1 (S01)
MATUTE MARTÍNEZ, CRISTINA 8 (S07)
MAZZIOTTA, NICOLAS 12 (203)
MAZZOLA, MICHAEL L. 1 (S01)
MEDORI, STELLA 8 (S07)
MEJRI, SALAH 3 (407)
MELENDEZ QUERO, CARLOS 10 (404)
MELKA, FRANCINE 4 (S03)
MENDICINO,A./PRANTERA,N. 8 (S07)
MENDIZÁBAL DE LA CRUZ, N. 3 (405)
MENON, ODETTE 1 (S01)
MEUL,CLAIRE/SWIGGERS,P. 2 (202)
MEULLEMAN, MACHTELD 2 (201)
MICÓ ROMERO, NOELIA 10 (403)
MIGUEL FRANCO, RUTH 6 (S05)
MIHAILA, MARIA 6 (S08)
MILANI, MATEO 11 (201)
MILANO, EMMA 7 (S06)
MILIZIA, PAOLO 1 (S01)
MIOTTI, RENZO 1 (S01)
MIRTO, IGNAZIO 2 (202)
MIRZEA, CARMEN 4 (S03)
MITU, MIHAELA 10 (404)
MOCCIARO, EGLE 3 (407)
MOLDOVEANU POLOGEA, MONA 2 (201)
MOLINA, CATERINA 9 (401)
MOLINU-FLORICIC, LUCIA 2 (202)
MONTINARO, ANTONIO 11 (202)
MONTORO/GARCIA FOLG 16 (S02)
MONZÓ GALLO, C. 3 (405)
MORA PERALTA, IDANELY 4 (S03)
MORANT, R./MARTIN, A. 10 (404)
MORENO VILLANUEVA, JOSE A. 13 (S08)
MORI, OLGA 6 (S05)
MOSER, KAROLIN 1 (S01)
MULLER, CLAIRE 6 (S05)
MUNTEANU, EUGEN 13 (S08)
MUÑOZ ARMILLO, LAURA 2 (202)
MUÑOZ ARRUDA,M./GODOI, E. 9 (401)
MUÑOZ CARROBLES, DIEGO 7 (S06)
MURLIK/CARDOSO/VOLKWEIS/VALÉRIO 10 (404)
NAGORE LAÍN, FRANCHO 4 (S03)
NARRO, ANGEL 6 (S05)
NAVARRO GALA, ROSARIO 14 (204)
NEGRI ISQUERDO, APARECIDA 8 (S07)
NICHL, ROCCO LUIGI 12 (203)
NICULA, IRINA 3 (407)
NIEMENTOWSKA, KATARZYNA 14 (204)
NÚÑEZ ROMÁN, FRANCISCO 10 (404)
OANCA/LAZEVA 6 (S05)
OHLIGSCHLAEGER, KERSTIN 16 (S02)
OLIVERAS DARDES, LOURDES 8 (S07)
ORLETTI,F./MARIOTTINI, L. 10 (404)
ORSI, VIVIAN 4 (S03)
ORTIZ, ROSA 4 (S03)
OZOLINA, OLGA 5 (S04)
PACIARONI, TANIA 2 (202)
PAESANO, NICOLÒ 2 (201)
PAGANO, M./ARCIDIACONO,S. 12 (203)
PAIM, MERCEDES 8 (S07)
PAIXAO DE SOUSA/MENEZES DA.. 2 (202)
PANAITE, OANA 11 (202)
PANCULESCU/GUTA 3 (407)
PAOLI/RUSSI 10 (404)
PAPA, ELENA 6 (S05)
PASCALAU,C./DUMA, M. 10 (404)
PAZ, ANA 4 (S03)
PELLISA PRADES, GEMMA 13 (S08)
PENADÉS, INMACULADA 9 (401)
PENAS, AZUCENA 2 (201)
PEÑA MARTÍNEZ, GEMMA 10 (404)
PEREA, MARIA PILAR 2 (202)
PEREIRA FERRAZ, ADERLANDE 4 (S03)
PEREIRA, ISABEL 5 (S04)
PÉREZ ÁLVAREZ, BERNARDO E. 10 (404)
PÉREZ, M./SALVADOR, V. 13 (S08)
PERINI, MÁRIO 2 (202)
PERON, SILVIA 13 (S08)
PESKOVA/GABRIEL/FELDHAUSEN 1 (S01)
PESSOA DE BARROS, DIANA L. 10 (404)
PICHEL GOTÉRREZ, RICARDO 11 (202)
PIGNATELLI, CINZIA 13 (S08)
PINEDA I CIRERA, ANNA 2 (202)
PINHARANDA NUNES, MÁRIO 14 (204)
PINHEIRO DE CARVALHO, SOLANGE 11 (202)
PINTO, ROSALICE 9 (401)
PINTO, ROSALICE/SEARA, ISABEL 9 (405)
PIOT, MIREILLE 3 (407)
PIOVEZANI, CARLOS 10 (404)
PIQUERAS-BRUNET, M. 3 (405)
PLA COLOMER, FRANCISCO 1 (S01)
PLÖTNER, KATHLEEN 3 (405)
POCIÑA LÓPEZ, ANDRÉS JOSÉ 14 (204)
POLZIN-AHUMANN, CLAUDIA 16 (S02)
PONGE, MYRIAM 10 (404)
POP, LIANA 10 (404)
POPESCU, MIHAELA 4 (S03)
POUNTAIN, CHRISTOPHER J. 9 (405)
POUSADA CRUZ, MIGUEL ÁNGEL 11 (202)
PRAT SABATER, MARTA 16 (S02)
PRIVA, CRISTINA 4 (S04)
PRODAN, DELIA 13 (S08)
PROTO-RUSSO 6 (S08)
PROTO, TERESA 8 (S07)
QUIJADA, CARMEN 16 (S02)

QUILIS MERÍN, MERCEDES 16 (S02)
QUINTANA, ALDINA 14 (204)
RAAB, MATTHIAS 3 (405)
RADU, VOICA 4 (S04)
REDONDO, JORDI 14 (204)
RENDERS,PASCALE 12 (203)
RESURRECCIÓN, HONORAT 11 (202)
RÊTARO, VALENTINA 8 (S07)
REUTNER, URSULA 13 (S08)
REY QUESADA, SANTIAGO DEL 9 (405)
REYNAUD OUDOT, NATACHA 8 (S07)
REZENDE, LETÍCIA MARCONDES 9 (405)
RIBERA, JOSEP 2 (201)
RICÓS VIDAL, AMPARO 11 (202)
RIDRUEJO, EMILIO 9 (405)
ROBERTO, ELISA DE 2 (201)
ROBLES I SABATER, FERRAN 16 (S02)
ROCA, RAFAEL 14 (204)
ROCHETTI, ALVARO 2 (202)
RODINA SIMONA 4 (S03)
RODRIGO MANCHO/PÉREZ PACHECO 7 (S06)
RODRIGUEZ LORENZO, DAVID 8 (S07)
RODRÍGUEZ PELLICER, ROGELIO 9 (405)
RODRÍGUEZ RAMALLE, TERESA M 9 (405)
ROMERO RANGEL, LAURA 11 (202)
ROMERO/GONÇALVES 3 (405)
ROSSEBASTIANO, ALDA 6 (S05)
ROTENSTEIN, SABINA SAVU 6 (S05)
ROUGÉ, JEAN-LOUIS/SCHANG, E. 14 (204)
ROUQUIER, MAGALI 2 (201)
RUSSI, CINZIA 2 (201)
SÁEZ RIVERA, DANIEL M. 9 (405)
SALABERRI, PATXI 6 (S05)
SALISTEANU, OANA 4 (S04)
SALVI, G./RENZI, L. 2 (201)
SÁNCHEZ JIMÉNEZ, S. 3 (405)
SÁNCHEZ REI, JOSÉ MANUEL 2 (201)
SÁNCHEZ-SÁNCHEZ-SOHRMAN-TORRENS 12 (203)
SÁNCHEZ, JUAN 1 (S01)
SANTOS PINHEIRO, LUCIANA 7 (S06)
SANZ ALONSO, BEATRIZ 6 (S05)
SARAGOSSÀ, ABELARD 2 (202)
SARDINYA, MARIA 7 (S06)
SATORRE, JAVIER 16 (S02)
SCARLAT, CARMEN/DELL'AQUILA, V. 8 (S07)
SCARPINI, P./CANCELLU, E. 11 (202)
SCARPINO, CRISTINA 11 (202)
SCHALKOSKI DIAS, L./GODOI, E. 10 (404)
SCHAPIRA, CHARLOTTE 3 (407)
SCHMID, STEPHAN 1 (S01)
SCHMIDT, UWE 7 (S06)
SCHMITT, CHRISTIAN 15 (405)
SCHOSLER, LENE 13 (S08)
SCHROTT, ANGELA 9 (405)
SCHULTE, KIM 14 (204)
SEARA, ISABEL 10 (404)
SEGA, AGATA 15 (405)
SEGURAMONTSERRAT 2 (202)
SEILER, FALK 7 (S06)
SELF, MOISÉS 6 (S05)
SENTÍ, ANDREU 3 (405)
SERBAN, DOMNICA 2 (201)
SERRADILLA CASTAÑO, ANA 4 (S03)
SICHEL-BAZIN/BUTHKE/MEISENBURG 1 (S01)
SIERRA SORIANO, ASCENSIÓN 13 (S08)
SILLER-RUNGGALDIER, HEIDI 2 (201)
SIMILARU, LAVINIA 13 (S08)
SIMINIUC, ELENA 9 (405)
SKUTTA, FRANCISCA 9 (405)
SMITH, JOAN CARLES 7 (S06)
SÓ/CAMBIOTA/GONÇALVES 16 (S02)
SOARES DA SILVA, AUGUSTO 2 (201)
SOLIAS ARÍS, TERESA 9 (405)
SOTO ANDIÓN, X. 3 (405)
SOTO NIETO, A. 3 (405)
SOUVAY,G/BAZIN-TACCHELLA,S 12 (203)
SOUZA,D./BARCELOS,L. 7 (S06)
SPAMPINATTO, MARGHERITA 9 (405)
STÄDTLER, THOMAS 12 (203)
STAN, CAMELIA 2 (201)
STANCIU-ISTRATE, MARIA 5 (S04)
STANOVAIA, LYDIA 11 (201)
STAVINSCHI, ALEXANDRA C. 9 (405)
STEINFELD, NADINE 11 (202)
STICHAUER, JAROSLAV 5 (S04)
STOYE, HÉLÈNE 3 (407)
SUÁREZ, FELICIANO 13 (S08)
SUGETA, SHIGEAKI 5 (S04)
SUÑER GRATACOS, AVEL-LINA 2 (201)
SUOZZO, STEFANIA 7 (S06)
SZANTYKA, IZABELA ANNA 9 (401)
SZIIJ, ILDIKÓ 2 (202)
SZOC, SARA/SWIGGERS, PIERRE 16 (S02)
TAMBA, ANDREA-MIHAELA 13 (S08)
TANGHE, SANNE 3 (405)
TEIXEIRA DE MOURA, TERESA M. 16 (S02)
TELETIN, ANDREEA 10 (404)
TENCHEA, MARIA 4 (S04)
TEODORESCU, CRISTIANA-N. 10 (404)
TEODORO PERIS, JOSEP LLUÍS 16 (S02)
TERHALLE/SCHWAR. 3 (407)
TEROL, VICENT 6 (S05)
THEUERZEIT, SAMUEL 2 (202)
THIBAUT, ANDRÉ 8 (S07)
THORNTON, ANNA M. 2 (202)
TIMOTIN, EMMANUELA 11 (202)
TINOCO CABRAL, Ana Lúcia 10 (404)
TOKUNAGA, SHIORI 4 (S03)
TOMESCU, DOMNITA 6 (S05)
TORRENS ÁLVAREZ, M. JESÚS 1 (S01)

TORRENT-LENZEN, AINA 4 (S03)
TORT, JOAN 6 (S08)
TRUAN VERETERRA, ISABEL 11 (202)
TRUMPER, J.B. 5 (S04)
TSIRLIN, MARC 16 (S02)
TÜRCK LINCK, MARCELA 7 (S06)
UGUZZONI, ARIANNA 1 (S01)
UNGUREANU, MADALINA 4 (S04)
URITESCU, DORIN 1 (S01)
URZHUMTSEVA, ANNA 4 (S04)
VACCARO, GIULIO 11 (202)
VAGLIO, WLADYMYR FABIO 11 (202)
VALENTE, SIMONA 2 (201)
VALLS, E./ CLUA, E. 8 (S07)
VAN PETEGHEM, MARLEEN 2 (201)
VANDERSCHUEREN,C./JANSEG. 2 (202)
VANELLI, LAURA 2 (202)
VARGA, DRAZEN 2 (201)
VARIANO, ANGELO 14 (204)
VASSILIADOU, HÉLÈNE 3 (407)
VAZ RODRIGUES, CATARINA 8 (S07)
VELA DELFA, CRISTINA 10 (404)
VELANDO CASANOVA 13 (S08)
VELÁZQUEZ ELIZALDE, ALEJAN. 8 (S07)
VENTURA, SIMONE 13 (S08)
VERDO, REMY 15 (405)
VIANNA DA SILVA, EDILA 1 (S01)
VICARI, STEFANO 10 (404)
VICARIO, FEDERICO 12 (203)
VICARIO, FEDERICO 6 (S08)
VICENTE, SANTIAGO 4 (S04)
VIDESOTT, PAUL 11 (202)
VILLALBA, ALINA 5 (S04)
VINTILA-RADULESCU, IOANA 5 (S04)
VIRBAN, FLOAREA 8 (S07)
VIRÉDAZ, R. 11 (202)
VIVANCOS MULERO, MARIA ESTHER 8 (S07)
VLEJA, VICTORIA LUMINITA 13 (S08)
VULETIC, NIKOLA 4 (S04)
WAGNER, STEFANIE 4 (S04)
WEHR, BARBARA/GUTENBERG, JOHANNES 9 (405)
WILHELM, RAYMUND 11 (202)
WIRTH, AUDE 11 (202)
WISSNER, INKA 8 (S07)
WITTUM, MIRIAM 11 (202)
WOLF, H.J 12 (203)
WUEEST, JAKOB 10 (404)
ZAFIU, RODICA 9 (401)
ZAJICOVA, LENKA 14 (204)
ZAMORA SALAMANCA/ZAMORA CARRERA 7 (S06)
ZANOAGA, TEODOR-FLORIN 8 (S07)
ZAVAGLIA, CLAUDIA 12 (203)
ZILG, ANTJE 10 (404)
ZOLI, CARLO/DELL'AQUILA, V. 12 (203)
ZVONAREVA, ALINA 8 (S07)

5. Programes de les Jornades i activitats paral·leles

La indústria i la traducció automàtica entre llengües romàniques

(Organitza: Universitat Politècnica de València)

8 de setembre de 2010

9.00 Recepció i lliurament del material

9.15 Inauguració de la jornada

9.30 Conferència Mikel Forcada, catedràtic de Llenguatges i Sistemes Informàtics de la Universitat d'Alacant: "Traducció automàtica de codi font obert per a les llengües romàniques"

10.30 – 11.30 Comunicacions

- José Mariño, catedràtic del Departament de Teoria del Senyal i Comunicacions de la UPC: "El sistema de traducció automàtica estadística entre l'espanyol i el català N-II".

- Jorge Civera, professor del Departament de Sistemes Informàtics i Computació de la UPV: "De la traducció automàtica estadística a l'assistència interactiva a la traducció".
Més informació en [Interactive Machine Translation](#)

12.00 – 13.30 Comunicacions

- Delia Prodan, professora del Departament de Traducció i Interpretació de la Universitat d'Alacant: "El laboratori lingüístic en el desenvolupament de la plataforma de traducció automàtica [Aptertium](#). Anàlisi del model romanès dins del bloc romànic de la plataforma".

- Cristina España, investigadora postdoctoral a la Universitat Politècnica de Catalunya en el grup de Processament del Llenguatge Natural i en el Centre de Tecnologies i Aplicacions del Llenguatge i la Parla: "El Projecte [MOLTO](#): Multi Lingual On-Line Translation"

16.00 - 18.00 Taula redona: L'aplicació de les tecnologies lingüístiques a les llengües romàniques

Modera: Mikel Forcada

- Gema Ramírez, gerent de l'empresa d'enginyeria lingüística [Prompsit Language Engineering](#)

- Juan Alberto Alonso, gerent de l'empresa [Lucy Software Ibérica](#)

- Àngel Parra, responsable d'R+D al Departament de Sistemes d'Informació del Grup Zeta, editor d'[El Periódico de Catalunya](#)

- Pamela Núñez, directora de l'Àrea de Tecnologia i Informació de l'empresa [STAR Serveis Lingüístics](#)

La societat valenciana hui: llengua, cultura i literatura

(Organitza: Acadèmia Valenciana de la Llengua)

Divendres 10 de setembre de 2010

- 09:00-09:30: *L'Acadèmia Valenciana de la Llengua. Legislació i activitats*, per Lluís Aguiló (AVL)
- 09:30-10:00: *Caracterització interna del valencià*, per Emili Casanova (UV-AVL)
- 10:00-10:30: *Diversitat lingüística i diversitat estilística en la Romània: a propòsit de Carles Santos*, per Lluís Meseguer (UJI-AVL)
- 10:30-11:00: *Situació sociolingüística de la Comunitat Valenciana*, a cura de Vicent Pitarch (UJI-IEC)
- 11:00-11:30: *La creació literària en valencià*, a càrrec de Josep Piera (escriptor)
- 15:30-16:00: *Els clàssics valencians i la impremta al segle XV*, per Albert Hauf (UV-AVL-IEC)
- 16:00-16:30: *La cultura popular*, per Joan Seguí (Museu d'Etnologia)
- 16:30-17:00: *El model de valencià culte*, per Àbelard Saragossà (UV)

Els estudis de Filologia Romànica a Espanya

Organitza:

Revista de Filología Románica

(Universidad Complutense de Madrid)

- J. M. Ribera: coordinació i presentació.
- E. Popeanga: introducció i estat de la qüestió.
- C. Mejía: Els estudis de Filologia Romànica en els nou Graus de les Facultats de Filologia Espanyoles (1).
- V. Navas: Els estudis de Filologia Romànica en els nous Graus de les Facultats de Filologia Espanyoles (2).
- J. M. Lucía, situació editorial de la Filologia Romànica en l'estat espanyol.

Trobada d'associacions de llengües romàniques

Divendres 10 de setembre, 15'30 - 17'00

(Sala César Simón, 1r pis)

Hi participen:

Lidia Pons (**AILLCatalanes**), moderadora

Rafael Cano (**AHLEspañola**)

Walter Meliga (**AIEOccitans**)

Ana Maria Brito (**APortuguesa Lingüística**)

Francisco Moreno (**ALFAL**)

MartinGlessgen (**SLR**)

Sanda Reinheimer-Ripeanu (**Societe Roumaine de Linguistique Romane**)

Margherita Spampinato (**Altaliana de Romanistica**)

Jean Pierre Chambon (**SLR**)

Altres associacions

Presentació de Projectes, Activitats i Institucions

Dimarts 7 de setembre, 09'00 - 11'30

Eugen Munteanu (*Iasi, Romania*), **Monumenta Linguae Dacoromanorum. Projet philologique de longue haleine**

Vicent Martines – Elena Sánchez – M^a Àngels Fuster Ortuño (*U. Alacant*), **IVITRA: Institut Virtual de Traducció**

Vicent Martines – Elena Sánchez – M^a Àngels Fuster Ortuño (*U. Alacant*), **Digicotracam-Prometeu**

Josep Martines (*U. Alacant*) - Manel Pérez Saldanya (*U. València*), **Gramática del català antic**

Joan Torruella (*U. Autònoma de Barcelona*), **CICA: Corpus del català antic**

Dimarts 7 de setembre, 15'30 - 18'00

Antoni Mir (*Linguamon*), **Diversitat lingüística i Linguamon-Casa de les Llengües**

Oriol Izquierdo (*Lletres Catalanes*), **Els objectius de la Institució de les Lletres Catalanes**

M^a Teresa Cabré (*Upompeu Fabra*), **Neologia contrastiva de les llengües romàniques: NEOROM**

Joan Santanach (*U. Barcelona*), **La col·lecció d'Els Nostres Clàssics**

José Enrique Gargallo (*U. Barcelona*), **L'Atlas Linguistique Roman**

Divendres 10 de setembre, 15'30 - 16'30

Ona Doménech (*UOC-UPF*)-Rosa Estopà, (*U. Pompeu Fabra*), **Recerca sobre neologia contrastiva de les llengües romàniques: NEOXOC**

Lluís Gimeno (*U. Jaume I*), **La Fundació Germà Colón**

Joan Tort, **El XXIV Congrés Internacional de Ciències Onomàstiques (Barcelona, 2011)**

6. Taules redones

1. Implicacions pràctiques de les llengües romàniques

Coordina: Ángel López García (València)

Participen: Henri-José Deulofeu (Aix-en-Provence)

Covadonga López Alonso (UCMadrid)

Esteve Clua (PF-Barcelona)

Xavier Lamuela (Girona).

2. 100 anys d'etimologia romànica: el REW de Meyer-Lübke: 1911-2010

Coordina: Max Pfister (Saarbrücken).

Participen: Germà Colón (Basilea-IEC)

José Antonio Pascual (Madrid-RAE)

Maria Iliescu (Innsbruck)

Eva Buchi (Nancy)

Wolfgang Schweickard (Saarbrücken)

M^a Reina Bastardas (Barcelona)

3. La vehiculació de la romanística a través de les revistes

Coordinen: Martin D. Glessgen (Zurich), Emili Casanova (València).

Participen: Gunther Holtus (ZRPh-Goettingen)

Gilles Roques (RLR-París)

Pilar García Mouton (RFE-Madrid)

Alberto Varvaro (MR-Napoli)

Joan Veny (Estudis Romànics-Barcelona)

7. QUADRE DE PLANIFICACIÓ PERSONAL

	06/09/10	07/09/10	08/09/10	10/09/10	11/09/10
08.30-09:00					
09.00-09.30					
09.30-10.00					
10.00-10.30					
10.30-11.00					
11.00-11:30					
15.30-16:00					
16.00-16.30					
16.30-17.00					
17.00-17.30					
17.30-18.00					

Organitza

	Societat de Lingüística Romànica
	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

Patrocinadors
